

Porównanie tłumaczeń Liczb 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	barana zaś złoży jako rzeźną ofiarę pokoju dla JAHWE wraz z koszem praśników. Kapłan złoży także jego ofiarę z pokarmów i jego ofiarę z płynów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Barana złoży JAHWE jako rzeźną ofiarę pokoju wraz z koszem praśników. Złoży też ofiarę z pokarmów oraz ofiarę z płynów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Barana zaś złoży JAHWE na ofiarę pojednawczą wraz z koszem praśnych chlebów. Kapłan złoży też jego ofiarę pokarmową oraz jego ofiarę z płynów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Barana także ofiarować będzie na spokojną ofiarę Panu z koszem chlebów praśnych; także ofiarować będzie kapłan ofiarę jego śniadną i ofiarę jego mokrą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A baranka ofiaruje ofiarę zapokojną JAHWE, ofiarując wspólnie kosz praśników i mokre ofiary wedle zwyczaju powinny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Barana natomiast złoży jako ofiarę biesiadną dla Pana, łącznie z koszem chlebów praśnych. Kapłan złoży potem jego ofiarę pokarmową i płynną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Barana zaś złoży Panu jako ofiarę pojednania wraz z koszem praśników. Dokona też kapłan za niego ofiary z pokarmów i ofiary z płynów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Barana natomiast złoży jako ofiarę wspólnotową dla JAHWE, wraz z koszem praśnych chlebów. Potem kapłan złoży jego ofiarę pokarmową i płynną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Barana złoży JAHWE jako ofiarę wspólnotową, razem z koszem praśnych chlebów. Złoży też w jego imieniu ofiarę pokarmową i płynną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Barana złoży jako ofiarę dziękczynną na cześć Jahwe - razem z koszem niekwaszonych chlebów. Dopełni też kapłan za niego [zwykłej] ofiary z pokarmów i płynów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A barana złoży Bogu jako zarzynane na ucztę [zewach haszlamim], razem z koszem praśnych chlebów, i złoży je kohen jako oddanie hołdownicze [mincha] z [winem] jego daru wylania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і барана принесе як жертву спасіння Господеві над кошем опрісноків, і священник принесе його жертву і його поливання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś baranem spełni WIEKUISTEMU ofiarę opłatną, wraz z koszem praśników. Nadto kapłan spełni jego ofiarę z pokarmów oraz jego zalewkę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jako ofiarę współuczestnictwa złoży JAHWE barana wraz z koszem praśnych placków; i złoży kapłan towarzyszącą mu ofiarę zbożową oraz ofiarę płynną.